

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2003-2004



3-59

Séances plénières

Jeudi 27 mai 2004

Séance du matin

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2003-2004

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 27 mei 2004

Ochtendvergadering

3-59

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire**Inhoudsopgave**

Proposition de loi modifiant la loi du 13 avril 1995 relative au contrat d'agence commerciale en vue de protéger les candidats et les membres des organes de concertation paritaire (de M. Luc Willems et consorts, Doc. 3-435).....	4	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 13 april 1995 betreffende de handelsagentuurovereenkomst met het oog op de bescherming van de kandidaten en de leden van de paritaire overlegorganen (van de heer Luc Willems c.s., Stuk 3-435).....	4
Discussion générale.....	4	Algemene bespreking.....	4
Discussion des articles.....	4	Artikelsgewijze bespreking.....	4
Proposition de résolution concernant la politique fédérale visant à améliorer la situation juridique des filles et des femmes marocaines et belgo-marocaines en Belgique (de Mme Jacinta De Roeck et consorts, Doc. 3-316).....	5	Voorstel van resolutie over het federale beleid om de juridische situatie van Marokkaanse en Belgo-Marokkaanse meisjes en vrouwen in België te verbeteren (van mevrouw Jacinta De Roeck c.s., Stuk 3-316).....	5
Discussion.....	5	Bespreking.....	5
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées sur «la cellule familiale à l'ordre du jour de la présidence irlandaise de l'Union européenne» (n° 3-237).....	6	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over «het gezin op de agenda van het EU-voorzitterschap» (nr. 3-237).....	6
Demande d'explications de Mme Marie-José Laloy au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «le procès de Marwane Barghouti» (n° 3-276).....	7	Vraag om uitleg van mevrouw Marie-José Laloy aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «het proces tegen Marwan Barghouti» (nr. 3-276).....	7
Demande d'explications de M. Pierre Galand au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «le réchauffement des rapports belgo-israéliens» (n° 3-277).....	9	Vraag om uitleg van de heer Pierre Galand aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de toegenomen Belgisch-Israëliëse betrekkingen» (nr. 3-277).....	9
Demande d'explications de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les traitements inhumains et tortures infligées aux prisonniers par les troupes américaines et anglaises» (n° 3-260).....	13	Vraag om uitleg van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de onmenselijke behandeling en de foltering van gevangenen door de Amerikaanse en Britse troepen» (nr. 3-260).....	13
Bienvenue à une délégation étrangère.....	15	Verwelcoming van een buitenlandse delegatie.....	15
Demande d'explications de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les traitements inhumains et tortures infligées aux prisonniers par les troupes américaines et anglaises» (n° 3-260).....	15	Vraag om uitleg van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de onmenselijke behandeling en de foltering van gevangenen door de Amerikaanse en Britse troepen» (nr. 3-260).....	15
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les violences dont est victime la population kurde en Syrie» (n° 3-268).....	17	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «het geweld tegen de Koerdische bevolking in Syrië» (nr. 3-268).....	17
Demande d'explications de Mme Erika Thijs au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la publicité des procès en Kabylie (Algérie)» (n° 3-247).....	20	Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de openbaarheid van de processen in Kabylie (Algerije)» (nr. 3-247).....	20
Excusés.....	21	Berichten van verhindering.....	21

Présidence de M. Armand De Decker*(La séance est ouverte à 10 h 15.)***Proposition de loi modifiant la loi du 13 avril 1995 relative au contrat d'agence commerciale en vue de protéger les candidats et les membres des organes de concertation paritaire (de M. Luc Willems et consorts, Doc. 3-435)****Discussion générale**

M. Pierre Galand (PS), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

Mme Christiane Vienne (PS). – En l'absence de M. Willems qui a consacré beaucoup de temps et d'énergie à la proposition de loi que ma collègue, Mme Bousakla, et moi-même avons signée, je me permets d'introduire la présente proposition pour en expliquer l'esprit et la philosophie. Il s'agit d'une disposition sociale introduite dans la législation économique et destinée à des milliers d'indépendants actifs dans le domaine des banques et assurances.

En effet, la proposition de loi tend à offrir une protection sociale aux agents indépendants des banques et assurances, par exemple, Fortis, Citibank, Argenta, Axa, etc. qui sont candidates ou siègent déjà dans des organes de concertation paritaire compétents en matière de fixation des commissions. Cette problématique est très sensible parce que ces dernières représentent un coût pour les banques et les compagnies d'assurance, alors qu'elles constituent les revenus des agents indépendants.

En protégeant les indépendants contre les pressions extérieures exercées par leurs donneurs d'ordre – les banques et assurances – nous permettons aux agents de négocier en toute liberté. En outre, la proposition de loi tient compte de l'accord sectoriel intervenu entre les différentes organisations professionnelles, accord selon lequel les modalités de cette protection ont été déterminées.

La proposition de loi va donc permettre à des indépendants d'améliorer leur rapport de force avec leurs donneurs d'ordre, d'exercer leur activité d'une manière plus indépendante encore et de bénéficier de conditions sociales plus intéressantes. Face aux difficultés rencontrées par le gouvernement dans la création des 200.000 emplois envisagés dans la déclaration gouvernementale, la présente mesure permettra de créer et de renforcer ce type d'activités.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques, voir document 3-435/5.)

- **Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.**

Voorzitter: de heer Armand De Decker*(De vergadering wordt geopend om 10.15 uur.)***Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 13 april 1995 betreffende de handelsagentuurovereenkomst met het oog op de bescherming van de kandidaten en de leden van de paritaire overlegorganen (van de heer Luc Willems c.s., Stuk 3-435)****Algemene bespreking**

De heer Pierre Galand (PS), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.

Mevrouw Christiane Vienne (PS). – *Aangezien de heer Willems, die veel tijd en energie heeft besteed aan dit wetsvoorstel dat ik samen met senator Bousakla heb ondertekend afwezig is, zal ik het wetsvoorstel toelichten. Het gaat om de invoering in het economische recht van een sociale bepaling ten gunste van duizenden zelfstandige bank- en verzekeringsagenten.*

Het wetsvoorstel beoogt een betere sociale bescherming van de zelfstandige agenten van Fortis, Citibank, Argenta, Axa, enzovoort, die zich kandidaat stellen voor of lid zijn van paritaire overlegorganen bevoegd voor het vaststellen van de commissies. Dat is een delicaat probleem want de banken en verzekeringsinstellingen beschouwen die commissies als een kostprijselement, terwijl ze toch het inkomen vormen van de zelfstandige agenten.

Als we de zelfstandige agenten kunnen beschermen tegen de druk van hun opdrachtgevers, de banken en de verzekeringsinstellingen, kunnen zij in alle vrijheid onderhandelen. Het sectorale akkoord tussen de verschillende beroepsorganisaties ligt aan de basis van dit wetsvoorstel en van de uitgewerkte bescherming.

Met dit wetsvoorstel kunnen de zelfstandige agenten de machtsverhouding met hun opdrachtgevers verbeteren, hun activiteit nog zelfstandiger uitoefenen en interessantere sociale voorwaarden genieten. Het zal uiteindelijk ook een positieve invloed hebben op het engagement van de regering om 200.000 nieuwe banen te creëren.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden, zie stuk 3-435/5.)

- **De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **Over het wetsvoorstel in zijn geheel wordt later gestemd.**

Proposition de résolution concernant la politique fédérale visant à améliorer la situation juridique des filles et des femmes marocaines et belgo-marocaines en Belgique (de Mme Jacinta De Roeck et consorts, Doc. 3-316)

Discussion

M. le président. – M. Mahoux se réfère à son rapport écrit.

Je vous rappelle que la commission propose un nouvel intitulé : Proposition de résolution concernant la politique fédérale visant à améliorer la situation juridique des femmes marocaines et belgo-marocaines en Belgique.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Profondément préoccupée par le sort des femmes marocaines et belgo-marocaines de notre pays, j'ai déposé une proposition de résolution en novembre de l'année dernière.*

Les femmes marocaines sont nombreuses dans notre pays. Alors que la situation juridique de la femme s'est sensiblement améliorée en Belgique ces trente dernières années, les femmes marocaines n'ont guère pu profiter de cette évolution. Dans leur pays d'origine elles sont en effet considérées comme des ressortissantes marocaines et sont soumises à la Moudawana, le code du droit des personnes et de la famille d'inspiration islamique, lequel n'est pas spécialement favorable aux femmes.

En outre les jugements et arrêts des tribunaux et cours belges ne sont pas automatiquement reconnus au Maroc. Cela a régulièrement donné lieu à des situations pénibles, surtout en cas de divorce.

Heureusement nous avons assisté à un tournant positif ces dernières années. La récente adoption de la réforme du code du droit des personnes et de la famille par le Parlement marocain a été un pas important vers l'égalité des droits de la femme marocaine. Le nouveau Code de droit international privé que le Sénat vient d'adopter constitue à cet égard une autre base solide.

À la suite de ces deux évolutions très récentes, des amendements ont été déposés en vue d'actualiser la proposition de résolution initiale. Le texte adopté par la commission fait appel au gouvernement pour qu'il reprenne et fasse aboutir au plus tôt les négociations avec le Maroc sur le divorce, le droit à la pension alimentaire, le droit de garde et la reconnaissance mutuelle des actes et jugements.

Je remercie sincèrement les collègues qui dès le départ ont soutenu la proposition et je compte que le Sénat l'adoptera aujourd'hui, marquant ainsi un nouveau progrès pour un groupe considérable de femmes de notre pays.

– **La discussion est close.**

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.**

Voorstel van resolutie over het federale beleid om de juridische situatie van Marokkaanse en Belgo-Marokkaanse meisjes en vrouwen in België te verbeteren (van mevrouw Jacinta De Roeck c.s., Stuk 3-316)

Bespreking

De voorzitter. – De heer Mahoux verwijst naar zijn schriftelijke verslag.

Ik herinner eraan dat de commissie een nieuw opschrift voorstelt: Voorstel van resolutie over het federale beleid om de juridische situatie van Marokkaanse en Belgo-Marokkaanse vrouwen in België te verbeteren.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Uit diepe bezorgdheid om het lot van de Marokkaanse en de Belgisch-Marokkaanse vrouwen in ons land heb ik in november vorig jaar een voorstel van resolutie ingediend.

De vrouwelijke Marokkaanse gemeenschap in ons land is vrij omvangrijk. Terwijl de rechtspositie van de vrouw in België de voorbije 30 jaar ernstig is verbeterd, ging die evolutie goeddeels voorbij aan de Marokkaanse vrouwen. In hun land van herkomst worden ze immers als Marokkaanse onderdanen beschouwd. De Moudawana, het islamitisch geïnspireerde wetboek van personen- en familierecht, is op hen van toepassing. Tot voor kort was die Moudawana niet bepaald een toonbeeld van vrouwvriendelijkheid.

Bovendien werden vonnissen en arresten van Belgische rechtbanken en hoven in Marokko niet automatisch erkend. Daardoor ontstonden geregeld schrijnende situaties, vooral bij echtscheidingen.

Gelukkig kenden wij de jongste jaren een positieve wending. De recente goedkeuring door het Marokkaanse parlement van de hervorming van het personen- en het familierecht was een belangrijke stap op de weg naar de gelijkberechtiging van de Marokkaanse vrouw. Het nieuwe wetboek van het Internationaal Privaatrecht dat de Senaat onlangs heeft goedgekeurd, vormt daarvoor een andere stevige basis.

Ingevolge deze twee zeer recente ontwikkelingen werden amendementen ingediend om het oorspronkelijke voorstel van resolutie te actualiseren. In de door de commissie goedgekeurde tekst roept de Senaat de regering op om de onderhandelingen met Marokko omtrent echtscheiding, alimentatierecht, hoederecht en wederzijdse erkenning van akten en vonnissen zo snel mogelijk te hervatten en af te ronden.

Ik dank oprecht de collega's die het voorstel vanaf het begin hebben gesteund en ik reken erop dat de Senaat het vandaag zal aannemen zodat opnieuw een positieve stap wordt gedaan voor een aanzienlijke groep vrouwen in ons land.

– **De bespreking is gesloten.**

– **De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.**

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées sur «la cellule familiale à l'ordre du jour de la présidence irlandaise de l'Union européenne» (n° 3-237)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – Les 13 et 14 mai derniers, une conférence placée sous le signe de la famille a été organisée sous la présidence irlandaise de l'UE. Cette conférence s'inscrivait dans le cadre du dixième anniversaire de l'Année internationale de la famille, célébré en 2004.

La ministre peut-elle me préciser l'objectif plus vaste de cette conférence ? S'agit-il d'élaborer un programme pluriannuel de politique familiale pour l'UE ? Qui la Belgique a-t-elle délégué à cette conférence ? Quelles priorités notre pays a-t-il inscrites à l'ordre du jour ? Quel sera le suivi donné à cette conférence en 2004, année de la famille, et éventuellement par la suite au niveau européen et dans la politique belge à l'égard des familles ?

Mme Isabelle Simonis, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées ; adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – La conférence « *Families, Change and Social Policy in Europe* » des 13 et 14 mai 2004 a été organisée par la présidence irlandaise.

Chaque présidence organise des conférences au sujet de thèmes qu'elle choisit en fonction de l'agenda politique national, européen ou international. La conférence de Dublin est à la fois liée à l'événement du dixième anniversaire de l'année internationale de la famille et à l'agenda politique irlandais.

En ce qui concerne les retombées éventuelles au niveau européen, on peut noter que certains des thèmes abordés sont liés à des dossiers en cours d'analyse comme, par exemple, la modernisation de la protection sociale, l'inclusion et la cohésion sociales ou encore, la réconciliation entre la vie professionnelle et la vie familiale. L'intention est d'éclairer ces dossiers en les examinant sous la dimension familiale en faisant appel aux travaux du monde académique.

Une conférence laisse toujours des traces parce qu'elle constitue un brassage d'idées. La présidence irlandaise n'a pas annoncé de répercussions au niveau des propositions particulières de lignes politiques à insérer dans un programme européen pluriannuel concernant la famille.

La conférence a été organisée en marge de la réunion informelle du Comité de protection sociale. Les membres de ce Comité et ceux du Comité de l'emploi ainsi qu'un membre de l'administration des prestations aux personnes handicapées y ont été invités. Plusieurs d'entre eux y ont assisté et doivent encore me remettre un rapport que je vous transmettrai, bien évidemment. J'ignore quels ont été les autres invités belges qui ont répondu favorablement à l'invitation.

La réunion fut conçue comme une conférence au sens académique du terme. La Belgique n'a pas été invitée à y prendre la parole. Le programme mentionnait deux

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over «het gezin op de agenda van het EU-voorzitterschap» (nr. 3-237)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Op 13 en 14 mei jongstleden vond onder het Ierse EU-voorzitterschap een conferentie plaats die in het teken van het gezin en de familie stond. Deze conferentie paste in de activiteiten van de tiende verjaardag van het Internationale Jaar van het Gezin, die in 2004 wordt gevierd.

Graag had ik van de minister vernomen welke ruimere doelstelling deze conferentie nastreeft. Is het de bedoeling een meerjarenprogramma voor de EU-beleidslijnen inzake de familie en het gezin op te stellen? Wie heeft België naar die conferentie over het gezin afgevaardigd? Welke punten heeft ons land prioritair op de agenda geplaatst? Hoe zal deze conferentie verder worden opgevolgd in het jaar van het gezin 2004 én eventueel nadien op Europees niveau én in het Belgische beleid ten aanzien van de gezinnen?

Mevrouw Isabelle Simonis, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *De conferentie Families, Change and Social Policy in Europe van 13 en 14 mei 2004 werd onder het Ierse voorzitterschap georganiseerd.*

Onder elk voorzitterschap worden conferenties gehouden over onderwerpen die door de voorzitter worden gekozen volgens de nationale, Europese of internationale politieke agenda. De conferentie van Dublin hangt enerzijds samen met de tiende verjaardag van het Internationale Jaar van het Gezin en, anderzijds, met de Ierse politieke agenda.

Wat de eventuele gevolgen op Europees niveau betreft, moet men er rekening mee houden dat een aantal van de behandelde thema's over dossiers gaat die al onderzocht worden, bijvoorbeeld de modernisering van de sociale bescherming, de inclusie en de sociale samenhang, de combinatie van het gezinsleven met het beroepsleven. Het is de bedoeling die dossiers in een breder perspectief te plaatsen door ze uit het oogpunt van het gezin en in het licht van het wetenschappelijk onderzoek te bekijken.

Een conferentie laat altijd sporen na omdat ze een smeltkroes van ideeën vormt. Het Ierse voorzitterschap heeft niet aangekondigd dat de conferentie gevolgen zou hebben voor bepaalde voorstellen van politieke krijtlijnen die in een Europees meerjarenprogramma voor het gezin zouden worden opgenomen. De conferentie werd georganiseerd in de marge van de informele vergadering van het Comité voor Sociale Bescherming. De leden van dat comité en de leden van het Comité voor Tewerkstelling, alsook iemand van de administratie voor de tegemoetkomingen aan mensen met een handicap werden uitgenodigd. Verschillende hebben de vergadering bijgewoond. Ze moeten nog verslag uitbrengen. Ik zal u dat zeker bezorgen. Ik weet niet welke andere Belgische genodigden aanwezig waren.

De vergadering had de allure van een academische

intervenants de Belgique mais il s'agissait de personnes basées en Belgique et représentant leurs institutions, à savoir la Commission européenne et la COFACE (Confédération des Organisations familiales de la Communauté européenne et, à présent, de l'Union européenne).

À ma connaissance, aucune suivi formel n'a été prévu pour la conférence au niveau européen. Au niveau belge, les travaux de la conférence pourraient alimenter la réflexion et permettre éventuellement de fonder davantage nos choix en matière de politique sociale.

(La séance, suspendue à 10 h 30, est reprise à 10 h 55.)

Demande d'explications de Mme Marie-José Laloy au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «le procès de Marwane Barghouti» (n° 3-276)

Mme Marie-José Laloy (PS). – À l'heure où l'ONU dénonce par une résolution la brutale opération militaire menée par l'armée israélienne dans la ville de Rafah, qui a coûté la vie à des dizaines de civils palestiniens, et demande à l'État d'Israël de respecter les obligations que lui impose le droit humanitaire international, M. Marwane Barghouti, membre du Conseil législatif palestinien, est menacé par la justice israélienne d'une réclusion à perpétuité après avoir été reconnu coupable du meurtre de cinq Israéliens.

Or, dans un rapport sur le procès de Marwane Barghouti, rédigé par le juriste français Simon Foreman pour le compte de l'Union interparlementaire, il est souligné que ce procès n'est pas conforme aux normes internationales. Je vous ai d'ailleurs fait parvenir, monsieur le vice-premier ministre, une copie de l'intégralité du rapport de M. Foreman.

La capture de M. Barghouti, à la suite d'une opération militaire, heurte ainsi les Accords d'Oslo qui habilent les institutions palestiniennes à juger les infractions commises en territoire palestinien. Par ailleurs, la détention au secret, les mauvais traitements et, plus généralement, les conditions de détention, tout comme la restriction des communications de M. Barghouti avec ses avocats et les manquements à la présomption d'innocence, participent de l'enjeu politique de ce procès.

Je rappelle que de nombreux observateurs de la région considèrent M. Barghouti comme un interlocuteur ayant l'autorité nécessaire pour faire accepter un plan de paix basé sur des concessions réciproques.

Dans ce contexte, quelle légitimité revêt pour la Belgique la condamnation d'un parlementaire démocratiquement élu, qui devrait être prononcée le dimanche 6 juin, vu les manquements à la procédure judiciaire mentionnés et quelle réaction peut-on attendre de vous-même et de votre département ?

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Je connais personnellement M. Barghouti. J'ai eu à plusieurs reprises des contacts avec lui

conferentie. België werd niet gevraagd het woord te voeren. Er stonden wel twee Belgische sprekers op het programma, maar dat waren mensen die zich in België gevestigd hebben en die hun instellingen vertegenwoordigden, met name de Europese Commissie en COFACE, de Confederatie van gezinsorganisaties van de Europese Gemeenschap.

Er wordt bij mijn weten op Europees niveau in geen enkele formele follow-up van de conferentie voorzien. Op Belgisch niveau kunnen de conferentiewerkzaamheden stof voor overleg leveren en onze sociale beleidskeuzes eventueel ondersteunen.

(De vergadering wordt geschorst om 10.30 uur. Ze wordt hervat om 10.55 uur.)

Vraag om uitleg van mevrouw Marie-José Laloy aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «het proces tegen Marwan Barghouti» (nr. 3-276)

Mevrouw Marie-José Laloy (PS). – Juist nu de VN de brutale militaire operatie van het Israëliëse leger in de stad Rafah, die tientallen Palestijnen het leven heeft gekost, in een resolutie aan de kaak stelt en de staat Israël verzoekt om zijn verplichtingen inzake het internationale humanitaire recht na te komen, wordt de heer Marwan Barghouti, lid van de Palestijnse wetgevende raad, door de Israëliëse justitie met levenslange opsluiting bedreigd, nadat hij schuldig werd bevonden aan de moord op vijf Israëliërs.

In een rapport van de Franse jurist Simon Foreman over het proces-Marwan Barghouti aan de Interparlementaire Unie wordt echter beklemtoond dat het proces niet conform de internationale normen is verlopen. Ik heb overigens een kopie van het integrale rapport Foreman aan de vice-premier bezorgd.

De gevangenneming van de heer Barghouti ingevolge een militaire operatie is een schending van de Akkoorden van Oslo krachtens welke de Palestijnse instellingen gemachtigd zijn om strafbare feiten die op hun grondgebied gepleegd zijn, zelf te berechten

De eenzame opsluiting, de slechte behandeling, de omstandigheden van zijn opsluiting in het algemeen, de beperkte toegang van de heer Barghouti tot zijn advocaten en de veronachtzaming van het vermoeden van onschuld wijzen erop dat het hier om een politiek proces gaat.

Talrijke waarnemers in de streek beschouwen de heer Barghouti als een onderhandelingspartner die het vereiste gezag heeft om een vredesplan te doen aanvaarden dat gebaseerd is op wederzijdse toegevingen.

Acht België de veroordeling van een democratisch verkozen parlamentslid – die op zondag 6 juni zou worden uitgesproken – rechtmatig, gelet op genoemde tekortkomingen in de gerechtelijke procedure? Welke reactie mag van de minister en zijn departement worden verwacht?

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – Ik ken de heer Barghouti persoonlijk. Ik heb verschillende contacten met hem gehad en ik heb hem

et je l'ai rencontré. Son cas est évidemment bien connu et nos postes diplomatiques à Tel-Aviv et à Jérusalem ont reçu pour consigne de suivre cette affaire de très près, ce que font d'ailleurs la plupart des ambassades et consulats européens sur place.

Une présence de diplomates européens au tribunal pendant les procès est toujours assurée pour pouvoir vérifier si ceux-ci se déroulent de façon équitable et pour montrer notre intérêt pour leur bon déroulement. La cour devrait se prononcer le 6 juin 2004 et j'ai appris que M. Barghouti risquait d'être condamné à cinq fois une peine de prison à vie.

J'ai bien reçu, madame, votre lettre portant en annexe le rapport du juriste français Simon Foreman. Ce rapport contient certains éléments pouvant indiquer qu'il s'agit d'un procès politique, M. Barghouti étant un Palestinien autochtone proche d'Arafat.

Nous suivons donc cette affaire avec beaucoup d'attention et j'ai demandé à notre ambassadeur à Tel-Aviv de nous informer en temps réel de tout nouvel élément dans ce dossier. Je ne manquerai pas de prendre les initiatives et de faire les démarches nécessaires en fonction des informations que je recevrai.

Le document que vous m'avez fait parvenir contient un certain nombre d'éléments qui sont de nature à mettre en cause le caractère serein du procès. Ce texte émane d'un avocat ; ce n'est donc pas une instance juridictionnelle qui donne un avis. Ces éléments sont importants et il convient de vérifier la réalité de certains faits étayant ce rapport, faits qui nous interpellent.

Nous sommes extrêmement concernés par cette question. Je ne manquerai pas de vous tenir informée. J'ai aussi l'intention de demander à l'ambassadeur d'Israël en Belgique de me rencontrer pour évoquer le problème.

Mme Marie-José Laloy (PS). – Un avocat indépendant a été autorisé à réaliser cette étude pour l'Union interparlementaire (UIP) parce que le gouvernement israélien avait refusé une mission de parlementaires demandée par le comité des droits de l'homme de l'UIP. Dans un deuxième temps, nous avons donc jugé utile d'avoir recours aux services d'un juriste totalement indépendant.

Lors de la dernière session à Mexico, voici quelques semaines, ce rapport a été présenté et adopté à la quasi-unanimité de tous les représentants des parlements, y compris celui de la Belgique. Nous étions présents avec M. de Donnea. Nous avons examiné tous les documents. Il s'agit donc d'un soutien supplémentaire qui peut témoigner du bien-fondé des documents qui vous ont été transmis.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Je ne doute évidemment pas du bien-fondé de ces documents. Ils sont bien étayés. J'ai eu l'occasion de les parcourir rapidement. Il s'agit d'éléments qui nous permettront de nous forger notre propre appréciation. Je ne manquerai pas de suivre cette affaire de très près, je le répète, et de vous communiquer les résultats de mes démarches.

J'ai évoqué la question israélo-palestinienne avec les interlocuteurs que j'ai rencontrés aux États-Unis. J'aurai peut-être l'occasion d'en dire un mot en réponse à la demande

ook ontmoet. Onze diplomatieke posten in Tel Aviv en Jeruzalem zijn uiteraard op de hoogte van zijn situatie en hebben de opdracht gekregen die zaak op de voet te volgen. Dat doen overigens de meeste Europese ambassades en consulaten ter plaatse.

Op de terechtzittingen zijn altijd Europese diplomaten aanwezig om te kunnen nagaan of ze rechtvaardig verlopen en om te getuigen van het belang dat we aan een behoorlijk verloop hechten. Het hof zou zich op 6 juni 2004 moeten uitspreken en ik heb vernomen dat de heer Barghouti vijfmaal levenslang dreigt te krijgen.

Mevrouw, ik heb uw schrijven ontvangen met als bijlage het verslag van de Franse jurist Simon Foreman. Het verslag bevat elementen die erop kunnen wijzen dat het om een politiek proces gaat, aangezien de heer Barghouti een autochtone Palestijn en naaste medewerker van Arafat is.

We volgen die zaak zeer aandachtig en ik heb onze ambassadeur in Tel Aviv verzocht om ons onmiddellijk op de hoogte te brengen van elk nieuw gegeven in dat dossier. Ik zal op basis daarvan de nodige stappen doen.

Het document dat u mij hebt toegezonden, bevat een aantal elementen die vragen oproepen bij het serene verloop van dat proces. Het gaat om een tekst van een advocaat; het is dus geen advies van een rechtscollege. Het zijn belangrijke elementen en het is raadzaam om na te gaan of bepaalde feiten die vragen oproepen, stroken met de werkelijkheid.

Deze kwestie ligt ons na aan het hart. Ik zal niet nalaten u op de hoogte te houden. Ik ben ook voornemens om de ambassadeur van Israël in België, uit te nodigen voor een onderhoud over dit probleem.

Mevrouw Marie-José Laloy (PS). – *Omdat de Israëlische regering een missie van parlementsleden had geweigerd, waar de commissie voor de mensenrechten van de Interparlementaire Unie om had verzocht, hebben wij het nuttig geacht een beroep te doen op een volkomen onafhankelijk jurist om dat onderzoek te doen.*

Tijdens de jongste zitting in Mexico werd het verslag nagenoeg eenparig goedgekeurd door de vertegenwoordigers van de parlementen, de Belgische inclus. Ik was daar samen met de heer de Donnea aanwezig. Wij hebben alle documenten onderzocht. Dat ondersteunt de gegrondheid van de documenten die aan de vice-premier werden gezonden.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik twijfel uiteraard niet aan de gegrondheid van die documenten. Ze zijn goed onderbouwd. Ik had de gelegenheid om ze snel door te nemen. Ik herhaal dat ik die zaak op de voet volg en u de resultaten van mijn tussenkomsten zal meedelen.*

Ik heb het Israëlisch-Palestijnse probleem aangekaart bij mijn gesprekspartners in de Verenigde Staten. In mijn antwoord op de vraag om uitleg van de heer Galand kan ik daar wellicht dieper op ingaan.

d'explications de M. Galand.

Demande d'explications de M. Pierre Galand au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «le réchauffement des rapports belgo-israéliens» (n° 3-277)

M. Pierre Galand (PS). – En septembre 2003, l'ancien secrétaire d'État aux Affaires européennes, M. Jacques Simonet, représentait le gouvernement belge en Israël aux festivités du 80^{ème} anniversaire de M. Shimon Peres. Vous étiez vous-même en visite en Israël en février dernier et Mme Frédérique Ries, la nouvelle Secrétaire d'État aux Affaires européennes, était présente début mai à Jérusalem pour y représenter la Belgique à la remise du Prix Wolf de Physique.

Voici un mois, nous nous sommes rendus à Rafah, à Gaza et en Cisjordanie. Ce qui nous a le plus frappés est la manière dont Israël, son gouvernement et ses stratégies militaires sont parvenus à compartimenter et à découper la Palestine, à emmurer et à isoler les Palestiniens et à couper la population de son autorité.

Permettez-moi de mettre en doute votre politique d'équidistance à l'égard du conflit israélo-palestinien. Je constate en effet qu'en moins d'un an, trois représentants du Service Fédéral des Affaires étrangères se sont rendus uniquement en Israël. Pourriez-vous m'indiquer le nombre de délégations officielles qui ont rencontré, pendant la même période, des hauts responsables palestiniens ? Quel ont été les contacts avec l'Autorité palestinienne ?

Si je me réfère à vos nombreuses déclarations, la Belgique, en tant que membre de l'Union européenne, soutient les efforts déployés dans le cadre du Quartette. Ces efforts, concentrés dans la feuille de route, consacrent la reconnaissance de l'Autorité palestinienne.

Une délégation belge se rendra-t-elle prochainement dans les territoires palestiniens, non pas pour réchauffer mais pour consolider les rapports entre la Belgique et l'Autorité palestinienne et donner toutes ses chances à la mise en œuvre de la feuille de route ? Je ne sais si vous avez déjà reçu le rapport de notre mission en Palestine. Si ce n'est le cas, je me fais un plaisir de vous le remettre.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Cher collègue, vous semblez suggérer que je laisse tomber mes amis palestiniens. Rien n'est moins vrai ! Pour mettre à profit le climat de confiance qui a toujours caractérisé les relations entre la Belgique et les Palestiniens, j'ai fait remettre le matin du 4 mai une lettre au président Arafat dans laquelle j'évoquais les éléments suivants.

Le conflit en cours a causé des souffrances intolérables des deux côtés et nous avons l'obligation morale d'y mettre fin. L'absence de dialogue a conduit à des mesures unilatérales. D'autres suivront, exacerbant et polarisant les attitudes à moins que, avec l'aide de la communauté internationale, l'Autorité palestinienne ne décide de passer à l'action pour rompre ce cercle vicieux et les circonstances s'y prêtent.

Vraag om uitleg van de heer Pierre Galand aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de toegenomen Belgisch-Israëlische betrekkingen» (nr. 3-277)

De heer Pierre Galand (PS). – In september 2003 vertegenwoordigde de gewezen staatssecretaris voor Europese Zaken, de heer Jacques Simonet, de regering op de feestelijkheden voor de tachtigste verjaardag van de heer Shimon Peres. In februari jongstleden was u zelf op zoek in Israël en mevrouw Frédérique Ries, de nieuwe staatssecretaris voor Europese Zaken, was begin mei in Jeruzalem als vertegenwoordigster van België op de uitreiking van de Wolfprijs voor Natuurkunde.

Een maand geleden hebben wij Rafah, Gaza en de Westelijke Jordaanoever bezocht. Wat ons het meest heeft getroffen is de manier waarop Israël, zijn regering en zijn militaire strategen erin zijn geslaagd om Palestina te compartimenteren en in stukken te snijden, de Palestijnen te ommuren en te isoleren en de bevolking af te snijden van haar autoriteit.

Ik heb er zo mijn twijfels bij of u beide protagonisten in het Israëlisch-Palestijns conflict wel op voet van gelijkheid behandelt. Ik stel immers vast dat in minder dan een jaar tijd drie vertegenwoordigers van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken uitsluitend naar Israël zijn gereisd. Zou u kunnen aangeven hoeveel officiële delegaties in diezelfde periode hoge verantwoordelijken van Palestina hebben ontmoet? Welke contacten zijn er met de Palestijnse Autoriteit geweest?

Als ik voortbouw op uw talrijke verklaringen steunt België als lid van de Europese Unie de inspanningen van het Kwartet. Die inspanningen zijn opgenomen in het Routeplan en bekrachtigen de erkenning van de Palestijnse autoriteit.

Zal binnenkort een Belgische delegatie naar de Palestijnse gebieden vertrekken, niet om er de betrekkingen tussen België en de Palestijnse Autoriteit aan te halen, maar wel om ze te consolideren en de kans op een geslaagde uitvoering van het Routeplan te maximaliseren? Ik weet niet of u het verslag van onze missie in Palestina al hebt ontvangen? Zo niet, zal ik het u graag bezorgen.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *U lijkt te suggereren dat ik mijn Palestijnse vrienden laat vallen. Niets is minder waar! In het kader van het klimaat van vertrouwen dat altijd de relaties tussen België en de Palestijnen heeft gekenmerkt, heb ik de heer Arafat de ochtend van 4 mei een brief laten bezorgen, waarin ik wees op volgende elementen.*

Het huidige conflict heeft aan weerszijden ondraaglijk leed veroorzaakt en het is onze morele plicht daar een einde aan te maken. Het ontbreken van een dialoog heeft tot unilaterale maatregelen geleid. Er zullen er nog meer volgen, die de posities verder zullen versterken en polariseren, tenzij de Palestijnse Autoriteit beslist tot actie over te gaan om die vicieuze cirkel en de omstandigheden die zich daartoe lenen te doorbreken.

L'Autorité palestinienne, son président et son premier ministre devraient démontrer qu'ils sont en mesure de reprendre les choses en main sur le terrain. La sécurité est le seul élément susceptible de modifier l'attitude d'Israël. On le sait ! La Palestine a besoin d'une direction forte et décidée capable d'imposer un cessez-le-feu sans lequel personne ne lui viendra en aide à Gaza. Nous sommes disposés à vous accorder l'aide voulue si l'Autorité palestinienne décidait de faire siens ces objectifs.

Le 6 mai une réponse substantielle fut remise à notre représentant auprès de l'autorité palestinienne. Certaines précisions ont fait, en outre, l'objet d'une mise au point orale. Le contenu de cette lettre reprenait point par point l'analyse et les conclusions contenues dans la mienne et peut être résumée ainsi.

La violence ne fait qu'engendrer la violence et aider ceux qui, de part et d'autre, sont opposés à la solution des deux États. L'engagement de l'Autorité palestinienne sur la « feuille de route » reste entier, y compris pour les aspects de sécurité.

Cette Autorité s'engage à continuer à déployer tous ses efforts pour empêcher toute attaque contre des civils. Il sera cependant nécessaire de l'aider à reconstituer ses forces de sécurité. M. Arafat est disposé à reprendre immédiatement les négociations et la coopération en matière de sécurité de manière bilatérale ou avec l'aide d'un tiers. L'Autorité palestinienne vient avec l'assistance britannique et arabe de mettre sur pied des centres d'opérations de sécurité en Cisjordanie et à Gaza.

Elle est prête, avec l'aide du Quartette, à reconstituer ses forces et à les redéployer en vue du maintien de l'ordre et de la légalité. Elle continuera à mettre en œuvre les réformes et à créer les institutions nécessaires à la construction d'un État palestinien.

L'Autorité palestinienne souhaite sincèrement transformer le retrait de Gaza en une étape de la « feuille de route » et appelle l'Union européenne et le Quartette à fournir des observateurs en vue de la mise en œuvre de cette « feuille ». Enfin, M. Yasser Arafat rappelle son engagement complet sur tous les points mentionnés dans la lettre que nous lui avons envoyée.

Le chef négociateur M. Saëb Erekat a fourni certains détails sur le plan de sécurité mentionné dans la lettre du président Arafat. Dans un premier temps 400 hommes seraient transférés de Salfit à Jéricho pour y être débriefés, resélectionnés, réentraînés et rééquipés. Bien entendu l'accord d'Israël sera requis. La même procédure sera appliquée aux troupes de Naplouse, de Ramallah et Betléhem.

Ensuite, les hommes seront casernés là où le besoin est le plus grand. Salfit et Naplouse sont des points chauds mais il y a également des problèmes à Djénine et Tulkarem. Un centre d'opération vient d'être achevé à Ramallah, celui de Gaza n'étant pas encore prêt.

Cette échange de lettres n'est qu'un exemple de mes contacts avec les Palestiniens. Avant de me rendre en Israël, j'ai téléphoné longuement à mon homologue palestinien pour lui expliquer ma position. Il la comprend parfaitement. Je tiens aussi à rappeler que notre premier ministre a eu un entretien avec Abou Alaa le 18 février dernier à Bruxelles. Je me

De Palestijnse Autoriteit, haar president en haar eerste minister zouden moeten aantonen dat ze in staat zijn de zaken op het terrein aan te pakken. Veiligheid is het enige element dat de houding van Israël kan doen veranderen. Dat weet men! Palestina heeft nood aan een sterke en vastberaden leiding, die in staat is een staakt-het-vuren op te leggen, want anders zal niemand in Gaza willen gaan helpen. Wij zijn bereid die steun te geven als de Palestijnse Autoriteit die doelstellingen overneemt.

Op 6 mei werd aan onze vertegenwoordiger bij de Palestijnse Autoriteit een substantieel antwoord bezorgd. Sommige zaken werden mondeling verduidelijkt. Punt voor punt worden de analyse en de conclusies van mijn brief erin weergegeven. Ik kan het als volgt samenvatten:

Geweld roept alleen maar geweld op en helpt degenen die zich aan weerszijden verzetten tegen de oplossing van de twee Staten. De Palestijnse Autoriteit blijft volledig achter het routeplan staan, ook wat de veiligheidsaspecten betreft.

De Autoriteit verbindt zich ertoe alle inspanningen te doen om aanvallen tegen burgers te voorkomen. Toch zal men haar moeten helpen haar veiligheidstroepen opnieuw samen te stellen. De heer Arafat is bereid onmiddellijk de onderhandelingen en de samenwerking inzake veiligheid te hervatten, bilateraal of met de steun van derden. De Palestijnse Autoriteit heeft onlangs, met Britse en Arabische steun, operatiecentra inzake veiligheid opgezet op de Westelijke Jordaanoever en in Gaza.

Ze is bereid, met de steun van het Kwartet, haar troepen weer samen te stellen en in te zetten met het oog op de handhaving van de orde en de legaliteit. Ze zal hervormingen blijven doorvoeren en de instellingen oprichten die nodig zijn voor de opbouw van een Palestijnse Staat.

De Palestijnse Autoriteit wenst oprecht de terugtrekking uit Gaza om te vormen tot een stap van het routeplan en roept de Europese Unie en het Kwartet op waarnemers te sturen met het oog op de uitvoering van dat plan. Ten slotte herinnert Yasser Arafat aan zijn totale engagement ten opzichte van alle punten in onze brief.

De hoofdonderhandelaar, de heer Saëb Erekat, heeft bepaalde details gegeven over het veiligheidsplan dat vermeld is in de brief van president Arafat. In eerste instantie zouden 400 mannen van Salfit naar Jericho worden overgebracht om er een debriefing te krijgen en opnieuw te worden geselecteerd, getraind en uitgerust. Daarvoor is uiteraard de instemming van Israël nodig. Dezelfde procedure zal worden gevolgd voor de troepen van Nabloes, Ramallah en Bethlehem.

Daarna worden de mannen gekazerneerd waar de nood het hoogst is. Salfit en Nabloes zijn knelpunten, maar er zijn ook problemen in Jenin en Tulkarem. In Ramallah is een operatiecentrum opgezet, want dat van Gaza is nog niet klaar.

Die briefwisseling is slechts een voorbeeld van onze contacten met Palestina. Vóór mijn reis naar Israël heb ik langdurig getelefoneerd met mijn Palestijnse ambtgenoot om hem mijn standpunt uiteen te zetten. Hij begrijpt het volkomen. Onze eerste minister heeft op 18 februari in Brussel een onderhoud gehad met Abou Ala'a. Ik zal waarschijnlijk begin juli naar de bezette gebieden gaan. De

rendrai probablement avant les vacances, au début du mois de juillet, dans les territoires occupés. Les Palestiniens le savent et ils m'attendent.

Je voudrais aussi ajouter d'autres éléments importants, sur lesquels il ne faut pas braquer les feux de l'actualité sous peine d'avoir peu de chances de voir progresser ces idées. Je voudrais tout d'abord rappeler que, lors de la réunion informelle du Conseil européen à Dublin, j'ai sans doute été celui qui a dénoncé avec le plus de vigueur l'accord Bush-Sharon, lequel faisait référence, pour ce qui concerne les territoires, à la situation de 1949, sans reconnaître l'acquis de 1967 concernant les territoires occupés.

J'ai aussi posé une série de questions sur les garanties du retrait de Gaza. Quelles sont les compensations économiques ? Comment procéder et suivant quelles modalités les retraits seront-ils organisés ? Comment permettre aux Palestiniens de gérer Gaza sans en faire une poudrière ? J'ai aussi dit que, même si l'on sait parfaitement – vous, moi, les Palestiniens et les Israéliens – que la question des réfugiés ne sera jamais réglée comme le droit international le plus élémentaire l'exigerait, on considérerait comme un principe intangible le droit au retour des réfugiés dans leur pays.

Or, dans l'accord Bush-Sharon, on avait manifestement l'impression que cette question était réalisée sur base d'une sorte d'acceptation en coulisses. Les Palestiniens savent qu'ils n'obtiendront pas totalement satisfaction sur cette question, mais il n'appartenait ni à Bush ni à Sharon de le dire à leur place.

Premier élément. Je suis intervenu au Conseil européen pour durcir le communiqué. Je pense d'ailleurs que, sans mon intervention, laquelle a été d'ailleurs soutenue par la présidence irlandaise, ce communiqué aurait été assez banal et classique. Mais, en l'absence de l'autre partie, cet accord pose effectivement problème.

J'ajoute que ce dernier a affaibli la « feuille de route » et le quartette, dans une certaine mesure, car la référence à 1949 plutôt qu'à 1967 est un pas en arrière. Il est vrai que le président Bush a rectifié le tir ; d'autres explications ont été avancées et on a donné une autre lecture.

Deuxième élément. J'ai rencontré M. Colin Powell assez longuement. L'entretien a été très positif et instructif. J'ai également rencontré Mme Condoleezza Rice ainsi que le sous-secrétaire d'État Marc Grossman, et nous avons chaque fois abordé ces questions.

J'ai confirmé que je considérais comme extrêmement dangereux de vouloir à tout prix mettre le président Arafat sur une voie de garage. Je pense sincèrement que, s'il est vrai que le président Arafat doit donner du crédit à son premier ministre, il est aussi vrai que le plus grand crédit que ce premier ministre pourrait recevoir vient de l'extérieur. Israël est évidemment en position de donner du crédit au premier ministre palestinien, de même que les États-Unis et la communauté internationale. J'ai également confirmé cette position au représentant du *US Committee* qui avait demandé à me rencontrer.

Troisième élément, pendant mon séjour aux États-Unis, j'ai eu un entretien téléphonique avec le secrétaire général de la

Palestijnen weten dat en ze verwachten me daar.

Ik zou daar nog enkele andere belangrijke elementen aan willen toevoegen, maar die mogen niet te veel onder de aandacht worden gebracht, anders hebben die ideeën weinig kans om te rijpen. Tijdens de informele vergadering van de Europese Raad in Dublin heb ik het akkoord Bush-Sharon wellicht het felst veroordeeld. Dat akkoord verwees naar de situatie van 1949, maar erkende niet de verworvenheden van 1967 in verband met de bezette gebieden.

Ik heb ook een aantal vragen gesteld over de garanties voor de terugtrekking uit Gaza. Wat zijn de economische compensaties? Hoe zal men te werk gaan en volgens welke modaliteiten worden de terugtrekkingen georganiseerd? Hoe kan men het de Palestijnen mogelijk maken Gaza te beheren zonder er een kruisvat van te maken? Hoewel iedereen weet dat de zaak van de vluchtelingen nooit zal worden geregeld zoals het meest elementaire internationale recht dat zou eisen, heb ik ook gezegd dat we het recht voor de vluchtelingen om terug te keren naar hun land als een onschendbaar beginsel beschouwen.

In het akkoord Bush-Sharon had men echter duidelijk de indruk dat die zaak geregeld was op basis van een aanvaarding achter de schermen. De Palestijnen weten dat ze op dat gebied geen volledige voldoening zullen krijgen, maar het komt noch Bush, noch Sharon toe dat in hun plaats te zeggen.

Eerste element. Ik heb bij de Europese Raad bemiddeld om het communiqué te verharderen. Zonder mijn tussenkomst, gesteund door het Ierse voorzitterschap, zou het communiqué veeleer onbeduidend en klassiek zijn geweest. Aangezien de andere partij afwezig was, rijst evenwel een probleem met dat akkoord.

Daardoor is het routeplan en het Kwartet enigszins afgezwakt, want de verwijzing naar 1949 en niet naar 1967 is een stap achteruit. President Bush heeft de koers wel bijgesteld, maar er zijn andere verklaringen naar voren gebracht en er is een andere lezing gegeven.

Tweede element. Ik heb een langdurig onderhoud gehad met de heer Colin Powell en dat was zeer positief en leerzaam. Ik heb ook mevrouw Condoleezza Rice ontmoet en onderminister Marc Grossman. Deze aangelegenheden zijn telkens ter sprake gekomen.

Ik heb bevestigd dat ik het bijzonder gevaarlijk vind president Arafat tot elke prijs op een zijspoor te willen zetten. Ik denk oprecht dat president Arafat weliswaar vertrouwen moet geven aan zijn eerste minister, maar dat het grootste vertrouwen dat die eerste minister zou kunnen krijgen uit het buitenland komt. Israël, de Verenigde Staten en de internationale gemeenschap kunnen vertrouwen schenken aan de Palestijnse eerste minister. Ik heb dat standpunt ook bevestigd tegenover het US Committee dat gevraagd had mij te ontmoeten.

Derde element. Tijdens mijn verblijf in de Verenigde Staten heb ik een telefonisch onderhoud gehad met de secretaris-generaal van de Arabische Liga, de heer Amr Moussa. Zoals u weet, heb ik op het niveau van de Europese Unie, tegenover Javier Solana en op verschillende plaatsen de idee verdedigd dat als men echt een nieuwe dynamiek in het leven wil roepen

Ligue arabe, M. Amr Moussa. Comme vous le savez, j'ai défendu l'idée suivante au niveau de l'Union européenne, mais aussi auprès de M. Javier Solana et dans plusieurs milieux : si on veut vraiment créer une nouvelle dynamique et dégeler, dans une certaine mesure, les concepts du quartette et de la « feuille de route », je pense qu'il faut trouver un élément nouveau qui puisse frapper les esprits, tant israéliens que palestiniens et arabes.

La proposition que j'ai faite – et je pense que l'idée fait son chemin – est de faire entrer la Ligue arabe dans le quartette et donc de l'élargir. Cela aurait un double avantage parce que le rapport de forces serait manifestement rééquilibré au sein de la négociation, à la fois dans les faits et dans le symbole. Cela donne une garantie aux Palestiniens mais, plus fort que cela, c'est de nature à frapper positivement les esprits israéliens.

Tout accord de paix qui serait aussi endossé par la Ligue arabe permettrait, évidemment, d'être plus crédible et de rassurer dans une certaine mesure – je travaille d'ailleurs actuellement sur des propositions qui avaient été faites à l'époque à ce sujet – mais, pour cela, il faut des relations au moins normales avec ceux dont dépend la bonne fin d'une telle initiative.

Nous avons normalisé nos relations avec Israël mais cela ne nous empêche pas de critiquer et de condamner régulièrement son comportement lorsque celui-ci est critiquable. Ma position n'a absolument pas changé.

Je peux concéder, monsieur Galand, qu'extérieurement la tonalité était peut-être un peu différente. Pour des raisons d'efficacité, il n'est pas utile d'avoir des propos provocants. Ce que je souhaite, c'est que l'on puisse faire avancer l'idée d'impliquer la Ligue arabe dans le processus si aucun élément nouveau ne vient perturber l'inertie de ce dernier, parce que vous savez, comme moi, qu'en politique, la pire énergie est celle de l'inertie.

Je me rendrai dans les territoires palestiniens parce que je l'ai promis et parce qu'il est important qu'il n'y ait pas de malentendu. Je suis en contact quasi hebdomadaire avec Nabil Chaath, notamment. Je n'ai donc absolument pas l'intention de relâcher, ni mon attention, ni ma proximité à l'égard de cette question.

M. Pierre Galand (PS). – Je remercie le ministre pour l'ensemble des informations qu'il nous a transmises et qui vont dans le sens de nos préoccupations.

Ayant eu l'occasion d'observer, sur place, la manière dont on a isolé et coupé l'Autorité palestinienne des populations palestiniennes, je comprends qu'il soit très difficile que cette Autorité puisse exercer ses devoirs et ses obligations en matière de maintien de la sécurité.

Je voudrais que l'on ne taxe pas de violences tous les actes commis par les populations palestiniennes qui sont aussi amenées à poser des actes de résistance contre un occupant dans des territoires qui ne sont pas occupés de fait.

Dans le cas de Rafah et de la violence exprimée par l'État hébreu avec la mort de 13 soldats, il s'agissait de forces occupantes et il faut reconnaître au peuple palestinien, son droit à la résistance et à l'autodétermination. Même si je suis non-violent et donc attaché à la non-violence, je considère qu'il faut distinguer l'acte de violence de l'acte de résistance.

en de begrippen Kwartet en routeplan enigszins wil ontdooien, men een nieuw element moet zoeken dat zowel de Israëlsche als de Palestijnse en de Arabische geesten kan bekoren.

Ik heb voorgesteld het Kwartet uit te breiden met de Arabische Liga. Dat zou de machtsverhoudingen in de onderhandelingen herstellen, niet alleen in de feiten, maar ook als symbool. Het geeft de Palestijnen een garantie, maar nog belangrijker is dat het de Israëlsche geesten gunstig kan beïnvloeden.

Een vredesakkoord waarvoor ook de Arabische Liga verantwoordelijkheid draagt, zou uiteraard geloofwaardiger en enigszins geruststellend zijn, maar dat vereist minstens normale relaties met degenen van wie de goede afloop van een dergelijk initiatief afhangt.

Wij hebben onze relaties met Israël genormaliseerd, maar dat belet ons niet de houding van dat land te bekritisieren en te veroordelen als dat verantwoord is. Mijn standpunt is hoegenaamd niet veranderd.

Ik geef toe dat de toon naar buiten wel wat verschillend was. Om efficiënt te kunnen werken mogen geen provocerende uitlatingen worden gebruikt. Ik zou graag hebben dat verder wordt gegaan met de idee om de Arabische Liga bij het proces te betrekken, als geen nieuw element opduikt dat de inertie van die liga verstoort.

Ik ga naar de Palestijnse gebieden, want ik heb het beloofd en het is belangrijk dat er geen misverstand bestaat. Ik heb bijna wekelijks contact met Nabil Shaath. Ik ben dus helemaal niet van plan mijn belangstelling voor deze zaak te laten verslappen.

De heer Pierre Galand (PS). – *Ik dank de minister voor al zijn informatie.*

Ik heb ter plaatse kunnen vaststellen hoe de Palestijnse Autoriteit wordt afgesneden van de Palestijnse bevolking. Ik begrijp dus dat het voor die Autoriteit moeilijk is haar opdrachten en verplichtingen inzake veiligheid te vervullen.

Ik zou willen dat de acties van de Palestijnse bevolking niet als geweld worden bestempeld, want de bevolking voelt zich verplicht weerstand te bieden tegen een bezetter in een gebied dat niet feitelijk wordt bezet.

In het geval van Rafah en het geweld van de joodse Staat, met de dood van 13 soldaten, ging het om een bezettingsmacht. Ook het recht van de Palestijnse bevolking op verzet en zelfbeschikking moet worden erkend. Hoewel ik tegen geweld ben, vind ik dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen een gewelddaad en een verzetsdaad. In het geval van Rafah ging het wel gelijk om verzetsdaden.

Dans le cas de Rafah, il s'agissait bien d'un acte de résistance.

**Demande d'explications de
Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier
ministre et ministre des Affaires étrangères
et au vice-premier ministre et ministre de
l'Intérieur sur «les traitements inhumains et
tortures infligées aux prisonniers par les
troupes américaines et anglaises»
(n° 3-260)**

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Je voudrais tout d'abord saluer la délégation gabonaise qui nous a rejoints à la tribune et que nous aurons le plaisir de recevoir immédiatement après ce débat.

Monsieur le Ministre, nul besoin de vous rappeler la base de ce qui concerne, aujourd'hui, le droit international en matière de lutte contre la torture et, en particulier, la convention internationale contre la torture, la gestion de cette convention de la manière la plus précise possible par la commission spécialisée qui travaille à Genève et, enfin, la troisième convention de Genève pour la protection des prisonniers de guerre.

Un cadre international dans lequel notre pays et l'Europe tentent de s'inscrire et la découverte de pratiques abominables n'ont pas été, à ce jour, rendues publiques sauf, semble-t-il, le cas d'une prison irakienne que l'on estime devoir détruire. Ces pratiques sont pourtant les pratiques généralisées, par l'armée américaine, dans l'ensemble des lieux de détention.

Voici trois mois, dans le cadre du rapport que j'ai rédigé au nom de la commission des droits de l'homme sur la pauvreté au Yémen, je me suis rendue dans ce pays et j'y ai rencontré le ministre de la Justice et le Premier ministre.

Les autorités du Yémen, informées de la manière dont les militaires Américains avaient traité les prisonniers yéménites dans le cadre de l'enquête sur l'USS Cole, considéraient n'avoir plus rien à apprendre des techniques soi-disant efficaces en matière de torture. Elles s'estimaient à l'abri de pratiquement toute attaque compte tenu des conseils qui leur avaient été prodigués en matière de torture. Le fonctionnaire du Haut-Commissariat qui m'accompagnait a été témoin de ces déclarations.

En l'occurrence, il n'y a pas qu'Abou Ghraib ou les événements d'Afghanistan : semblables conseils ont été dispensés en d'autres lieux ; ils n'étaient d'ailleurs pas nécessairement indispensables mais ont encouragé d'aucuns à aller de l'avant, entraînant un renforcement du fondamentalisme et de la haine et une plus grande motivation à agir contre ceux qui disent lutter contre le terrorisme.

Mais les tortures pratiquées sont tout, sauf efficaces. J'espère, monsieur Michel, que vous avez eu le courage de le dire à vos interlocuteurs. Les informations circulant, M. Powell n'était certes pas dans l'ignorance en la matière. Cependant, concernant la réforme arabe, la NSA (National Security Agency) a officiellement invité M. Solana et son équipe à informer M. Powell et ses collaborateurs, ajoutant qu'elle n'était pas sûre que ces informations les intéressent. C'est dire à quel point le petit noyau qui dirige la structure américaine

**Vraag om uitleg van mevrouw Anne-Marie
Lizin aan de vice-eerste minister en
minister van Buitenlandse Zaken en aan de
vice-eerste minister en minister van
Binnenlandse Zaken over «de onmenselijke
behandeling en de foltering van
gevangenen door de Amerikaanse en
Britse troepen» (nr. 3-260)**

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – Vooreerst wens ik de Gabonese delegatie die hier aanwezig is te begroeten.

Mijnheer de minister, het is niet nodig te herinneren aan de grondbeginselen van het internationaal recht inzake de strijd tegen marteling, aan de internationale conventie tegen foltering, aan de manier waarop de gespecialiseerde commissie in Genève deze Conventie zo nauwgezet mogelijk opvolgt, of aan de derde Conventie van Genève inzake de behandeling van krijgsgevangenen. Ons land en Europa proberen die internationale verplichtingen te respecteren.

Tot hier toe werden nog geen gruwelijke praktijken bekend gemaakt, behalve deze in een Irakese gevangenis die men van plan is af te breken. Deze martelpraktijken zijn bij het Amerikaanse leger echter algemeen verspreid.

Drie maanden geleden ben ik in Jemen geweest, in het kader van het rapport dat ik namens de Commissie voor de rechten van de mens heb opgesteld over de armoede in dat land. Ik heb er de minister van Justitie en de eerste minister ontmoet.

De autoriteiten van Jemen, die waren ingelicht over de wijze waarop de Amerikaanse militairen de Jemenitische gevangenen hadden behandeld tijdens het onderzoek naar de aanslag op de USS Cole, meenden dat ze niets meer te leren hadden over de zogezegd efficiënte foltertechnieken. Ze meenden dat ze veilig waren, gelet op de raadgevingen die ze inzake foltering hadden gekregen. De ambtenaar van het Hoog Commissariaat die me vergezelde, was getuige van deze verklaringen.

Het gaat dus niet alleen om Abu Ghraib of de gebeurtenissen in Afghanistan: dergelijke raadgevingen werd ook op andere plaatsen gegeven. Ze waren overigens niet echt nodig maar ze hebben sommigen ertoe aangezet er flink tegenaan te gaan, met als gevolg een versterking van het fundamentalisme en van de haat en een grotere motivatie om de ageren tegen hen die zeggen het terrorisme te bestrijden.

Die folteringen zijn echter allesbehalve doeltreffend. Ik hoop dat de heer Michel de moed heeft gehad dat aan zijn gesprekspartners te zeggen. De heer Powell moet dat alleszins geweten hebben. Nochtans heeft de NSA (National Security Agency) de heer Solana en zijn team officieel uitgenodigd om de heer Powell en zijn medewerkers te informeren over de Arabische hervormingen, daaraan toevoegend dat het niet zeker was of die informatie hen interesseerde. De kleine kern die de Amerikaanse structuur leidt, gaat volgens mij zijn ondergang tegemoet als gevolg van zijn inefficiëntie. Hij sluit het State Department immers hoe langer hoe meer uit van bijzonder moeilijke dossiers.

court à la catastrophe, étant donné son inefficacité. Il est en train d'écarter de plus en plus le State Department de dossiers particulièrement difficiles. Voilà le cadre que je voulais esquisser.

Monsieur le vice-premier ministre, vous avez parlé d'insérer la Ligue arabe dans le « quartette ». Lors de son dernier sommet, la Ligue arabe a témoigné d'un certain courage. Je suis associée au conseil d'administration de la Bibliothèque d'Alexandrie, dont je suis membre depuis quelques mois. Ayant reçu l'accord du Président Mubarak, avec des intellectuels, nous avons travaillé sur un texte de réforme arabe au sein de la Bibliothèque.

Le Président Mubarak vient de refuser de participer au G8, ce qui constitue un indice. Au G8, seuls seront présents, pour parler du monde arabe, ceux qui n'ont pas osé refuser l'invitation. Monsieur Michel, lorsque vous annoncerez que nous nous réconcilions avec les États-Unis, réfléchissez bien : avec quels États-Unis ? Aujourd'hui, on peut au moins s'interroger sur la qualité des interlocuteurs.

J'en viens à votre deuxième interlocuteur, à savoir Mme Condoleezza Rice de la NSA, qui, à la différence de M. Powell, ne pouvait en aucun cas ignorer les pratiques de torture. Nous nous trouvons à un moment clé dans un dossier qui concernera peut-être un jour une troisième guerre mondiale, dossier géré par des gens à la vision extrêmement courte et qui voient leur intérêt électoral. Nous n'avons pas à jouer le court terme pour soutenir un groupe de cette nature.

Le cadre est celui de la torture, honte mondiale qui ne sera jamais lavée tant que ces gens seront au pouvoir, aidant, incitant, encadrant. Je suis sûre que des directives ont été prises. Je connais trop les États-Unis pour savoir qu'ils n'auraient jamais laissé de telles pratiques se poursuivre s'ils n'avaient eu la certitude d'être couverts, de toute évidence par le groupe très restreint qui entoure l'actuel Président.

Le monde arabe essaie de répondre positivement aux efforts de réforme mais il éprouve de sérieuses difficultés car démocratiser signifie ouvrir au peuple. Or, dans ce peuple, on a propagé la haine en torturant des gens qui, à 50% et plus sans doute, n'étaient même pas partisans de quelque formule que ce soit ! En Irak, on vient de saboter pendant un an toute perspective de paix et de réformes arabes. C'est grave, c'est regrettable, c'est profondément inacceptable.

J'en viens à présent à la prison de Guantanamo. Au départ, les difficultés de l'action militaire étaient telles que tout le monde admettait qu'il fallait un certain temps pour retrouver ses marques juridiques. D'abord, il fallait prendre le pouvoir en Afghanistan. À la différence du dossier irakien, l'action était fondée. Toutefois, après un certain temps, nous nous sommes aperçus qu'il y avait un grave problème. Nos services de police et la Sûreté de l'État ont alors demandé à pouvoir accéder aux dossiers des quelques européens pris dans les mailles du filet. Par ailleurs, il est apparu qu'il existait d'autres prisons secrètes, malheureusement situées sur le territoire américain, gérées sur la base de la technique *off shore*. Il s'agit en quelque sorte de « succursales » de Guantanamo, ce qui leur conférerait une sorte d'extraterritorialité. Sur le plan légal, le concept est parfaitement inconnu aux États-Unis...

Guantanamo est la négation du droit par un pouvoir mondial

Mijnheer de vice-eerste minister, u had het over het opnemen van de Arabische Liga in het kwartet. Op zijn jongste top gaf de Arabische Liga blijk van enige moed. Sinds enkele maanden ben ik betrokken bij de raad van bestuur van de Bibliotheek van Alexandrië. Met de instemming van president Moebarak en de medewerking van intellectuelen hebben we in de Bibliotheek gewerkt aan een tekst inzake de Arabische hervorming.

President Moebarak heeft onlangs geweigerd deel te nemen aan de G8, wat een teken is. Op de G8 zullen dus alleen die landen aanwezig zijn die de uitnodiging niet durfden te weigeren. Mijnheer Michel, als u aankondigt dat wij ons verzoenen met de Verenigde Staten moet u goed nadenken over welke Verenigde Staten het gaat. Vandaag moeten we ons vragen stellen over de gesprekspartners.

Anders dan de heer Powell moet uw tweede gesprekspartner, mevrouw Condoleezza Rice van de NSA, in ieder geval op de hoogte geweest zijn van de folterpraktijken. We bevinden ons op een sleutelmoment in een dossier dat misschien betrekking kan hebben op een derde wereldoorlog. Dat dossier wordt beheerd door bijzonder kortzichtig mensen die alleen hun electoraal belang zien. Wij moeten niet even kortzichtig zijn en dat soort mensen steunen.

Het beeld van de foltering, een wereldwijde schande, zal nooit worden gezuiverd zolang die mensen aan de macht zijn. Ik ben er zeker van dat richtlijnen zijn gegeven. Ik ken de Verenigde Staten te goed om te weten dat die praktijken nooit waren toegepast als men niet zeker was van de steun van de zeer beperkte groep die de huidige president omringt.

De Arabische wereld probeert positief te reageren op de hervormingsinspanningen, maar ondervindt daarbij ernstige moeilijkheden want democratiseren betekent ook meer openheid ten opzichte van de bevolking. Men heeft er immers vooral haat gepropageerd door mensen te folteren die meer dan waarschijnlijk tot geen enkele strekking behoorden. In Irak saboteert men al een jaar elk uitzicht op vrede en Arabische hervormingen. Dat is onaanvaardbaar.

Ik kom bij de gevangenis van Guantánamo. De militaire operatie verliep in het begin zo moeilijk dat iedereen erkende dat er een zekere tijd nodig was om de juridisch juiste aanpak te vinden. Eerst moest de macht in Afghanistan worden overgenomen. Die actie was gerechtvaardigd, in tegenstelling tot de operatie Irak. Na een tijd drong het echter door dat er een ernstig probleem was. Onze politiediensten en de Staatsveiligheid vroegen toegang tot de dossiers van enkele Europeanen die mee in het net terechtgekomen waren. Er bleken trouwens nog andere, geheime, gevangnissen te bestaan, spijtig genoeg gelegen op Amerikaans grondgebied en bestuurd op basis van de offshoretechniek. Het gaat eigenlijk om 'bijhuizen' van Guantánamo, wat hen een zekere extraterritorialiteit geeft. Dat concept is, wettelijk gezien, volstrekt onbekend in de Verenigde Staten...

Guantánamo is de negatie van het recht door een supermacht die nochtans het voorbeeld zou moeten geven. Het verzoek om een ondervraging ter plaatse van de gevangenen met een Belgische nationaliteit was volkomen legitiem. Ik vraag mij trouwens af of er in andere gevangnissen niet nog meer Belgen verblijven die recht hebben op onze bijzondere aandacht.

hégémonique qui devrait au contraire être un modèle. Il était légitime que nous demandions à nous rendre sur place pour interroger les prisonniers de nationalité belge. Je ne suis pas certaine qu'il n'y a pas dans d'autres prisons l'un ou l'autre personnage de nationalité belge qui mériterait que nous nous penchions sur son cas.

Il y a eu deux visites de techniciens de la police et, ensuite, une grande visite patronnée par notre ambassadeur à Washington.

Le G8 pourrait, à l'instar de la France, s'efforcer d'accentuer les pressions constructives qui s'exercent sur les pays arabes pour qu'ils avancent dans la voie des réformes. Il faut tenter de faire oublier le traumatisme causé par la révélation des tortures infligées aux Irakiens.

Nos experts se sont rendus à Guantanamo à un moment où le monde n'avait pas encore connaissance de ces tortures. Ils ont participé à des interrogatoires de prisonniers en vue de déterminer d'éventuels liens familiaux parmi les suspects détenus et d'établir que certains seraient passés par la Belgique. Il se peut qu'ils se soient aussi rendus dans d'autres prisons, tenues secrètes.

Qu'en est-il ? Les membres de nos missions, composées de représentants de la Sûreté, de la police fédérale et du ministère, ont-ils eu connaissance des pratiques déplorables, non seulement tolérées mais conseillées, encouragées, par les autorités américaines ? En ont-ils fait état dans leur rapport ? Ont-ils eu l'impression d'avoir rencontré des hommes sur lesquels d'autres hommes s'étaient acharnés alors qu'ils étaient privés de tout mouvement, ce qui est l'attitude humaine la plus vile, la plus abjecte ?

Bienvenue à une délégation étrangère

M. le président. – Je voudrais saluer la présence parmi nous d'une délégation gabonaise présidée par M. Guy Nzouba-Ndama, président de l'Assemblée nationale de la République du Gabon. Soyez les bienvenus en Belgique.
(*Applaudissements sur tous les bancs*)

Demande d'explications de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les traitements inhumains et tortures infligées aux prisonniers par les troupes américaines et anglaises» (n° 3-260)

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Je tiens tout d'abord à préciser à Mme Lizin que ma visite aux États-Unis était programmée depuis de longs mois...

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Elle était peut-être programmée, mais vous deviez normalement passer par Bagdad, ce que vous avez pu éviter à la suite d'un certain nombre de pressions.

Er waren twee bezoeken van technici van de politie en nadien volgde nog een bezoek gepatroneerd door onze ambassadeur in Washington.

De G8 zou, naar het voorbeeld van Frankrijk, de positieve druk op de Arabische landen kunnen opvoeren met het oog op nog meer hervormingen. We moeten trachten het trauma dat de foltering in Irakese gevangenen hebben veroorzaakt, te doen vergeten.

Onze experts bezochten Guantánamo vóór de onthullingen van de foltering. Ze hebben ondervragingen van gevangenen bijgewoond om eventuele familiebanden tussen de gedetineerden op te sporen en te weten te komen of sommigen via België zijn gepasseerd. Misschien bezochten onze experts nog andere, geheime gevangenen.

Hebben de leden van onze afvaardigingen, die bestonden uit vertegenwoordigers van de Staatsveiligheid, de federale politie en het ministerie, kennis gekregen van laakbare praktijken die door de Amerikaanse overheid niet alleen zouden zijn geduld, maar ook of aangemoedigd of aangeraden? Hebben ze dat vermeld in hun verslag? Hadden ze de indruk dat sommige gevangenen werden mishandeld terwijl ze waren vastgebonden?

Verwelkoming van een buitenlandse delegatie

De voorzitter. – Ik begroet een delegatie uit Gabon, die wordt geleid door de heer Guy Nzouba-Ndama, voorzitter van de Assemblée Nationale van de Republiek Gabon. Ik heet haar welkom in België. (*Algemeen applaus*)

Vraag om uitleg van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de onmenselijke behandeling en de foltering van gevangenen door de Amerikaanse en Britse troepen» (nr. 3-260)

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Mijn bezoek aan de Verenigde Staten was al lang gepland...*

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Het was misschien wel gepland, maar u moest normaal ook Bagdad aandoen, wat u onder enige druk heeft kunnen vermijden.*

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Ce n'est pas exact. Je ne veux pas polémiquer avec vous à ce sujet, mais je tiens à être très clair : cette visite répondait en quelque sorte à la visite effectuée par Colin Powell en Belgique voici quelques mois. Elle était donc programmée depuis longtemps et son agenda n'incluait pas le moins du monde un passage par Bagdad.

Vous savez parfaitement que nous avons condamné avec force les événements survenus dans les prisons irakiennes et que nous n'avons pas attendu ce voyage aux États-Unis pour signifier aux dirigeants américains que de telles pratiques étaient inacceptables et ne pouvaient en aucun cas être cautionnées.

Ces pratiques – je vous rejoins entièrement à cet égard – réduisent à néant les importants efforts concentrés depuis des années sur le monde arabe.

Une intense et constante collaboration entre mes services, les services concernés du SPF Justice, notre ambassade à Washington et les autorités américaines a permis la concrétisation de quatre missions belges à Guantanamo, en février et avril 2002, en décembre 2003 et en avril 2004.

Les délégations ont eu, lors de chaque visite, la possibilité de s'entretenir longuement avec les détenus, dont aucun ne s'est plaint de mauvais traitements, leur principal grief étant leur maintien en détention sans aucune forme de procès. En réponse aux questions qui leur étaient posées, ils ont assuré qu'ils bénéficiaient de soins médicaux valables et recevaient une bonne nourriture. Par contre, ils se sont plaints de la lenteur d'acheminement du courrier émanant de leur famille.

Les entretiens menés lors de ces visites eurent lieu à l'extérieur de la prison, dans un espace spécialement aménagé pour les rencontres ou les interrogatoires demandés par des autorités étrangères. La prison elle-même n'a pas pu être visitée et aucun contact n'a été possible avec d'autres prisonniers.

Les membres des délégations belges n'ont perçu à aucun moment – directement ou indirectement – un quelconque signe de mauvais traitement éventuellement infligé aux prisonniers.

J'ai eu l'occasion, lors de ma visite de ces deux derniers jours, d'aborder ce thème au cours des entretiens que j'ai eus avec Mme Condoleezza Rice et M. Colin Powell, qui se sont montrés très rassurants.

Tous ces contacts ont permis d'examiner la possibilité d'envisager un éventuel transfert des deux détenus belges vers notre pays et les conditions dans lesquelles cette opération serait réalisable.

Nous avons rapidement communiqué aux autorités de Washington nos informations et notre documentation écrite concernant l'éventualité d'un tel transfert et la manière dont nous pouvions gérer la question. Les autorités américaines examinent actuellement ces données. Nous négocions en permanence.

Hier encore, j'ai donné un certain nombre de consignes à notre ambassadeur à Washington. Je ne puis malheureusement rien vous dire d'autre actuellement. Certes, je connais de manière plus précise certains éléments de fond

***De heer Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – Dat is niet juist. Ik wil met u hierover geen polemiek voeren, maar één zaak wil ik wel duidelijk stellen: met dit bezoek beantwoordde ik het bezoek van Colin Powell aan België van enkele maanden geleden. Het was dus al lang gepland en er was helemaal geen bezoek aan Bagdad aan verbonden.*

U weet zeer goed dat we de gebeurtenissen in de Iraakse gevangenissen met klem hebben veroordeeld. We hebben dit bezoek ook niet afgewacht om aan de Amerikaanse leiders duidelijk te maken dat dergelijke praktijken onaanvaardbaar zijn en we daar geenszins kunnen achter staan.

Ik ben het met u eens dat zulke praktijken de grote jarenlange inspanningen ten aanzien van de Arabische wereld tenietdoen.

Door een intense en voordurende samenwerking tussen mijn diensten, de betrokken diensten van de FOD Justitie, onze ambassade in Washington en de Amerikaanse autoriteiten konden vier Belgische missies naar Guantánamo worden gezonden: in februari en april 2002, december 2003 en april 2004.

De delegaties hadden telkens de mogelijkheid zich langdurig te onderhouden met de gevangenen, die zich niet hebben beklagd over slechte behandeling. Hun voornaamste klacht was dat ze vastgehouden werden zonder enige vorm van proces. Desgevraagd antwoordden ze dat goede medische verzorging kregen en goede voeding. Ze beklagden zich ook over de laattijdige bezorging van brieven van hun familie.

Het onderhoud van de delegaties met de gevangenen vond plaats buiten de gevangenis in een speciaal ingerichte ruimte voor ontmoetingen en ondervragingen aangevraagd door buitenlandse autoriteiten. De gevangenis zelf kon niet worden bezocht en er was geen contact mogelijk met andere gevangenen.

De leden van de Belgische delegatie hebben op geen enkel ogenblik, rechtstreeks of onrechtstreeks, enig signaal opgevangen dat de gevangenen slecht worden behandeld.

Tijdens mijn tweedaags bezoek heb ik deze vraag ter sprake gebracht in mijn gesprekken met Condoleezza Rice en Colin Powell die zeer geruststellende taal spraken.

Dankzij al die contacten werd het mogelijk een eventuele overbrenging naar ons land in het vooruitzicht te stellen van de twee Belgische gedetineerden en te onderzoeken onder welke voorwaarden dat kan gerealiseerd worden.

We hebben de autoriteiten in Washington zeer snel onze informatie en onze schriftelijke documentatie bezorgd over zo'n eventuele transfer en de manier waarop we deze zaak kunnen aanpakken. De Amerikanen zijn nu die gegevens aan het bekijken. We zijn daarover voortdurend in onderhandeling.

Ik heb onze ambassadeur in Washington gisteren nog een aantal instructies gegeven. Ik kan u momenteel helaas niets meer zeggen. Bepaalde elementen van het dossier zijn mij goed bekend en ik weet precies waar de kern van het probleem zit. We moeten nu proberen daar een oplossing voor te vinden. Het komt erop aan bepaalde zaken te kunnen waarborgen. De Amerikanen onderzoeken dat zelf. Het

du dossier mais je ne puis en parler ici. Je vois très précisément où se situe le problème ; il convient donc de tâcher d'y répondre. Il s'agit de la manière dont on peut garantir un certain nombre d'éléments. Actuellement, les Américains étudient cela par eux-mêmes. Il ne suffit pas de leur dire ce qui est possible. Ils sont occupés à faire un zoom extrêmement précis sur nos législations et sur les moyens dont nous disposons pour accueillir ces personnes et les juger dans des conditions normales.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Donc, monsieur le vice-premier ministre, pas de mention d'autres Belges dans d'autres prisons que Guantanamo ?

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Effectivement, pas d'autre mention.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Les parlementaires américains font leur métier, dans un souci de qualité qui m'inspire le plus grand respect. Si l'ordre a été donné de torturer, ils le mettront inévitablement en évidence et parmi les personnes que vous avez rencontrées, certaines auront à s'expliquer à nouveau devant les instances parlementaires américaines. Et c'est très bien ainsi.

Je ne nie pas que la présente démarche peut concerner des criminels. Je ne dis pas que les gens qui sont à Guantanamo sont tous des enfants de chœur ; je dis simplement que la torture, même sur des crapules, ne peut pas être autorisée. C'est là que réside, plus que partout ailleurs, notre fondement humain.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Je vous apprécie beaucoup, madame Lizin, mais je vous demande de ne pas laisser supposer que je puisse être en désaccord sur une chose aussi fondamentale. Il n'est pas nécessaire de me hurler cette vérité. Je souscris totalement à vos propos. J'ai eu l'occasion de dénoncer, à de multiples reprises, ce qui s'est passé dans les prisons irakiennes. Ces événements ont jeté dans mon esprit – et je dirai même dans mes certitudes – un trouble colossal.

Je m'accorde pleinement avec vous sur ce point et je ne peux rien ajouter.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Je ne vous demande rien d'autre à ce stade, monsieur le vice-premier ministre ; votre conviction suffit. S'il s'avérait que les prisonniers en question ont été torturés, j'espère que nous aurions, lors de leur retour, la capacité de tirer la condamnation qui s'impose.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Bien entendu.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les violences dont est victime la population kurde en Syrie» (n° 3-268)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – Selon différentes sources, depuis le vendredi 12 mars 2004 le régime syrien organise un bain de sang parmi la population kurde, amorçant ainsi une périlleuse escalade de violence. Des dizaines de citoyens kurdes – dont de nombreux enfants et

volstaat niet hen te zeggen wat de mogelijkheden zijn. Ze onderzoeken nauwkeurig onze wetgeving en de middelen waarover we beschikken om die mensen hier onder te brengen en in normale omstandigheden te berechten.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Er zijn geen berichten over andere Belgen in andere gevangenissen dan Guantánamo?*

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Neen.*

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *De Amerikaanse parlamentsleden doen hun werk zo grondig dat ik daar alleen groot respect kan voor hebben. Als er opdracht werd gegeven om te folteren, zullen ze erin slagen dat aan te tonen en zullen sommige van de personen die u heeft ontmoet, zich opnieuw voor het Amerikaanse parlement moeten verantwoorden. Dat is goed.*

Ik ontken niet dat we misschien te maken hebben met criminelen. Ik zeg ook niet dat de mensen die in Guantánamo zitten, allen onschuldig zijn. Ik zeg gewoon dat foltering nooit geoorloofd is, ook niet als het om uitschot gaat. Dat is ons grondbeginsel.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Mevrouw, u wil toch niet insinueren dat ik het niet eens zou zijn met zo'n fundamentele stelling. U moet mij dat niet steeds blijven voorhouden. Ik heb zelf al herhaaldelijk de gebeurtenissen in de Iraakse gevangenissen veroordeeld. Ze hebben mij dermate geschokt dat ze bij mij zelfs een aantal zekerheden hebben doen wankelen.*

Ik ben het op dat punt volledig met u eens en kan u daarover dus niets meer zeggen.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Ik vraag ook niets meer. Uw overtuiging volstaat. Mocht later blijken dat de betrokken gevangenen toch zijn gefolterd, dan hoop ik dat we bij hun terugkeer in staat zullen zijn die feiten alsnog te veroordelen.*

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Uiteraard.*

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «het geweld tegen de Koerdische bevolking in Syrië» (nr. 3-268)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – We vernemen uit verschillende bronnen dat het Syrische regime sinds vrijdag 12 maart 2004 onder de Koerdische bevolking een bloedbad aanricht waardoor een gevaarlijke escalatie van geweld is ingezet. Tientallen Koerdische burgers – onder hen veel

femmes – ont été tués et des milliers ont été blessés. Des razzias sont organisées quotidiennement dans le Nord où vivent les Kurdes et des gens sont arrêtés et torturés sans raison. L'objectif du régime est de réprimer selon le modèle irakien toute aspiration à l'indépendance.

La situation est désastreuse. La famine fait son apparition dans la région. Les villes et villages kurdes sont privés d'eau et d'énergie. Les hôpitaux manquent de sang car tous les stocks disponibles ont été emportés par le régime afin d'empêcher les soins aux blessés. L'armée syrienne et les militaires du parti Baath armés par le régime lancent des attaques contre les habitations et les propriétés des Kurdes. Les femmes kurdes sont victimes de viols sous les yeux des autorités et en présence de leurs proches. Les droits de l'homme sont violés à grande échelle.

Les organisations de défense des droits de l'homme, comme Amnesty International, ont tiré le signal d'alarme. La communauté internationale et la Belgique sont restées muettes face à ces violations massives des droits de l'homme et à ces crimes que le gouvernement syrien est donc libre de continuer.

Quelle est l'attitude de la Belgique face à cette analyse ?

Quelles initiatives politiques et diplomatiques le ministre envisage-t-il de prendre, en concertation avec la communauté internationale et l'Union européenne ?

M. Pierre Galand (PS). – Je voudrais soutenir l'intervention de Mme de Bethune. Les Kurdes syriens ont toujours voulu l'intégration à l'intérieur de la Syrie et ont toujours eu une attitude tout à fait correcte vis-à-vis de leurs concitoyens en Syrie.

La manière dont s'exerce aujourd'hui la répression à l'encontre de cette population est non seulement contraire à toute conception des droits de l'homme mais constitue aussi une violation caractérisée des droits humanitaires.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Je voudrais dire un mot sur la question des Kurdes de Syrie mais aussi, plus largement, sur le dossier syrien. Le ministre sait que notre commission s'est rendue en Syrie en voyage officiel. Pendant notre présence à Damas, nous avons pu discuter avec les personnes qui ont signé la « lettre des intellectuels » et qui, ultérieurement, ont fait l'objet de mesures d'emprisonnement.

La réponse que donnent aujourd'hui le président et une partie du gouvernement syriens témoigne à nouveau d'une volonté d'ouverture. L'évolution à l'intérieur de la Syrie est donc fondamentale, notamment dans la perspective de la « réforme arabe ».

La Syrie est un des pays clés où un mouvement de démocratisation peut apparaître parce qu'il sert l'actuel président, M. Bachar. Tel est le sens des entretiens que nous avons eus avec lui.

Il est toutefois apparu que la Grande-Bretagne bloque toute évolution de l'accord d'association avec la Syrie, dernier pays arabe à ne pas faire l'objet d'un tel accord. Je sais, monsieur le ministre, que vous êtes intervenu pour que cet accord

kinderen en vrouwen – zijn gedood en duizenden gewond. In het Koerdische noorden vinden dagelijks razzia's plaats, waarbij mensen lukraak worden opgepakt en gemarteld. Niemand weet wat er met hen gebeurt. Bedoeling van het regime is elk onafhankelijkheidsstreven naar Irakees model de kop in te drukken

De toestand is rampzalig. Hongersnood steekt de kop op in de regio. Water en energie werden afgesloten in de Koerdische steden en dorpen. Daarnaast ontbreekt het in de ziekenhuizen aan bloed omdat al het beschikbare bloed door het regime werd weggehaald om zo de behandeling van de gewonden te verhinderen. Het Syrische leger voert, samen met de door het regime gewapende militairen van de Baathpartij, aanvallen uit op Koerdische huizen en eigendommen. Koerdische vrouwen worden onder de ogen van de autoriteiten en in aanwezigheid van hun naasten op een gruwelijke manier verkracht en onteerd. De mensenrechten worden op grote schaal geschonden.

Mensenrechtenorganisaties zoals Amnesty International hebben de alarmbel geluid. Tegenover die massale mensenrechtenschendingen en misdaden tegenover het Koerdische volk, is de internationale gemeenschap en ook België doodstil gebleven. Dat geeft de Syrische regering de vrije hand om door te gaan met haar misdaden.

Wat is de houding van België ten aanzien van die analyse?

Welke politieke en diplomatieke initiatieven denkt de minister te nemen in overleg met de internationale gemeenschap in het algemeen en de Europese Unie in het bijzonder?

De heer Pierre Galand (PS). – *Ik steun de vraag van mevrouw de Bethune. De Syrische Koerden hebben altijd naar integratie in Syrië gestreefd en hebben zich ten opzichte van hun Syrische medeburgers steeds correct gedragen.*

De manier waarop die bevolkingsgroep vandaag vervolgd wordt, is niet alleen in strijd met de rechten van de mens, maar betekent ook een flagrante schending van de humanitaire rechten.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Ik zal het even hebben over de Syrische Koerden, maar langer blijven stilstaan bij het Syrische dossier. De minister weet dat onze commissie een officieel bezoek aan Syrië heeft gebracht. In Damascus hadden we de gelegenheid om van gedachten te wisselen met de ondertekenaars van de 'brief van de intellectuelen', die nadien in de gevangenis zijn beland.*

Het antwoord dat de president en een deel van de Syrische regering vandaag geven, is het bewijs dat ze open staan voor verandering. Er is in Syrië dus een fundamentele evolutie aan de gang, onder meer in het licht van de 'Arabische hervorming'.

Van die gesprekken onthielden we dat Syrië behoort tot de landen die een sleutelpositie innemen en dat elke vorm van democratisering ten goede komt aan de huidige president, de heer Bashar.

Groot-Brittannië blokkeert elke vooruitgang van het associatieakkoord met Syrië, het enige Arabische land waarmee nog geen akkoord is gesloten. Ik weet dat de minister al bemiddeld heeft met het oog op het deblokken

d'association soit débloqué. Vous voyez que, même en campagne électorale, nous pouvons reconnaître vos qualités.

Malgré le fondement de l'intervention de Mme de Bethune, je ne peux que vous demander de poursuivre vos efforts parce que le jeu en Syrie est multiple. Vous savez que Damas a été le théâtre d'un simulacre d'attentat. Les services israéliens accusent les services syriens d'avoir eux-mêmes perpétré cet attentat pour montrer qu'ils ne sont pas du côté d'Al Qaida. Cela prouve aussi que les choses bougent à l'intérieur de la Syrie. Nous ne devons pas nous tromper et prononcer des condamnations globales. Nous devons pousser la Syrie à l'ouverture et à la réforme. C'est possible.

J'aimerais donc savoir où en sont vos efforts pour éviter que les Anglais ne recommencent la mascarade relative aux armes de destruction massive, point qu'ils veulent insérer dans le traité d'association avec la Syrie. Tout le monde sait que l'on ne trouvera pas plus ces armes en Syrie qu'en Irak et qu'elles se trouvent plutôt en Israël, votre nouveau partenaire.

(M. Hugo Vandenberghe, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *Le 12 mars à Qamishli, dans le Kurdistan syrien, un match de football a opposé l'équipe locale à une équipe arabe. Au cours du match des supporters arabes ont crié des slogans en l'honneur de Saddam Hussein et ont insulté les dirigeants kurdes d'Irak. Des échauffourées ont éclaté. Le couvre-feu a ensuite été décrété à Qamishli, ce qui n'a pas empêché des milliers de personnes de descendre dans la rue, détruisant des statues du président et incendiant des postes de gendarmerie et d'autres édifices publics. Des manifestations ont également eu lieu à Damas et à Alep.*

Selon mes informations on déplorerait 34 morts et quelques centaines de blessés. Il ne serait pas question de famine. L'approvisionnement en eau et en énergie a en effet été interrompu pendant les quelques jours qui ont suivi les affrontements. L'information selon laquelle les stocks de sang auraient été emportés et les propriétés kurdes attaquées n'a pas été confirmée.

L'armée reste massivement présente dans le nord-est du pays. Il n'est pas exclu que le régime ait distribué des armes aux membres locaux du parti peu après les échauffourées mais on me dit qu'il n'est nullement question du déploiement de groupes paramilitaires armés du parti Baath.

Il faut aussi noter que les autorités syriennes ont appelé à la médiation d'Haitham Maleh pour calmer les esprits, par le biais de la Human Rights Association in Syria. Cette médiation a résulté en un communiqué publié par douze partis et organisations de la société civile qui réaffirment leur confiance en l'unité territoriale de la Syrie.

Il n'empêche que la question kurde doit être prise au sérieux par les autorités syriennes, tant pour les droits de l'homme que pour les droits de la minorité. Comme cette question est aussi liée à l'immigration illégale en Europe, elle est abordée lors du dialogue politique entre l'UE et la Syrie.

Mme de Bethune peut être certaine que la Belgique et ses partenaires européens suivront de près la situation des Kurdes de Syrie.

van de onderhandelingen over dat akkoord.

Ik kan hem bijgevolg, ofschoon de vraag van mevrouw de Bethune gegrond is, alleen maar vragen om zijn inspanningen voort te zetten omdat er in Syrië een ingewikkeld spel wordt gespeeld. In Damascus werd een schijnaanslag gepleegd. De Israëlische diensten beschuldigen de Syrische diensten ervan de aanslag gepleegd te hebben om te tonen dat ze de zijde van Al Qaeda niet kiezen. We mogen de Syrische regering niet eenzijdig veroordelen. We moeten Syrië aansporen tot nog meer openheid en hervormingen.

Ik had dus graag geweten hoever het staat met uw inspanningen om te verhinderen dat de Britten volharden in hun schijnheilige houding ten opzichte van mogelijke massavernietigingswapens, een punt dat ze in het associatieverdrag met Syrië willen opnemen. Iedereen weet dat die wapens zich niet in Syrië of Irak bevinden, maar veeleer in Israël, uw nieuwe partner.

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, ondervoorzitter.)

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Op 12 maart 2004 had in de stad Qamishli, in Syrisch Koerdistan, een voetbalmatch plaats tussen een Arabische ploeg en de thuisploeg uit Qamishli. Tijdens de match begonnen supporters van de Arabische ploeg slogans te roepen ter ere van Saddam Hussein en scheldwoorden tegen de twee Koerdische leiders uit Irak. Onlusten braken uit. Daarop werd in Qamishli de avondklok ingesteld. Desondanks kwamen duizenden mensen op straat. Ze vernielden borstbeelden van de Syrische president en staken posten van de gendarmerie en talrijke andere publieke gebouwen in brand. Ook in Damascus en Aleppo hadden manifestaties plaats.*

Volgens de informatie waarover ik beschik, zouden er 34 dodelijke slachtoffers en enkele honderden, maar geen duizenden gewonden geteld zijn. Er zou evenmin sprake zijn van hongersnood. Water- en energietoevoer werden in de onmiddellijke nasleep van de rellen inderdaad gedurende enkele dagen afgesloten. We hebben geen bevestiging dat bloedvoorraden zouden zijn weggehaald, noch dat het regime Koerdische huizen en eigendommen zou hebben aangevallen.

Het leger blijft in het noordoosten wel massaal aanwezig. Het is niet uitgesloten dat het regime kort na de rellen wapens zou hebben uitgedeeld aan lokale partijleden, maar men zegt mij dat er geen sprake is van een uitbouw van gewapende paramilitaire groepen van de Baathpartij.

Er dient ook genoteerd te worden dat de Syrische overheid een beroep deed op bemiddeling om de gemoederen te bedaren, en wel via de Human Rights Association in Syria van de meest bekende activist in Syrië, de heer Haytham al-Maleh. Die bemiddeling resulteerde in een communiqué van twaalf partijen en organisaties van de civiele maatschappij waarin zij hun trouw aan de territoriale eenheid van Syrië bevestigden.

De Koerdische problematiek moet niettemin door de Syrische overheid met de nodige ernst behandeld worden, zowel wat de mensenrechten betreft als de rechten van de minderheid. Aangezien de kwestie ook te maken heeft met de onwettige

Mme Lizin sait que je suis intervenu pour défendre le point de vue que nous avons tout à fait intérêt à approfondir le dialogue politique et, surtout, à réaliser cet accord. Si ce dernier n'est pas encore conclu, c'est à cause d'une manœuvre de retardement. Nous bénéficions d'ailleurs du soutien de la Commission. Je ne cesse de revenir à la charge. Du reste, Mme Lizin m'avait déjà rendu attentif à cette nécessité d'approfondir le dialogue avec un pays comme la Syrie et je partage totalement son point de vue. Son argumentation répétée sur cette question n'a fait que renforcer ma conviction. Permettez-moi d'exprimer ici une appréciation personnelle. Madame Lizin, je trouve que votre passion est belle à voir. De temps en temps, je me laisse aller à cela aussi. Je vous enverrai le disque de Maurane avec la chanson « *Tu es mon autre* ». À vous entendre, il me semble que je retrouve certaines choses que j'ai en moi.

Demande d'explications de Mme Erika Thijs au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la publicité des procès en Kabylie (Algérie)» (n° 3-247)

Mme Erika Thijs (CD&V). – Cela fait trois ans que la Kabylie, région berbère du nord-est de l'Algérie, est la proie d'absurdes violences impunies. Des personnes non armées sont impitoyablement massacrées par les forces de sécurité alors qu'elles manifestent contre le gouvernement. La commission d'enquête dirigée par le juriste Mohand Issad accuse les forces de l'ordre d'être responsables de cette violence démesurée mais deux officiers seulement ont été effectivement poursuivis pour le meurtre de citoyens non armés pendant les manifestations. Par ailleurs une vingtaine de représentants de l'ordre ont été jugés pour utilisation abusive d'armes à feu pendant les manifestations. Amnesty international n'a cependant trouvé aucune information publique sur ces soi-disant procès. Cette organisation a également écrit en vain aux autorités pour leur demander des informations sur ces procès. En Algérie, les forces de sécurité continuent à faire des victimes. Il s'agit d'une véritable violation des droits de l'homme.

Je voudrais que le ministre me dise s'il s'occupe activement de ce problème algérien.

La Belgique, éventuellement en collaboration avec d'autres pays, pourrait-elle exercer des pressions sur le gouvernement algérien pour que les procès soient rendus publics ?

Si on publie des informations sur les procès et que le discrédit est jeté sur le gouvernement, quelle position la Belgique adoptera-t-elle vis-à-vis de l'Algérie ?

immigratie in Europa, wordt ze aangekaart in het kader van de politieke dialoog tussen de EU en Syrië. Ik heb dat hier al verschillende keren toegelicht.

Mevrouw de Bethune mag er zeker van zijn dat België samen met zijn partners van de Europese Unie de situatie van de Koerdische burgers in Syrië van nabij zal blijven volgen.

Mevrouw Lizin weet dat ik dit standpunt heb verdedigd en dat we er alle belang bij hebben de politieke dialoog verder uit te diepen en die overeenkomst te sluiten. Door een verdragingsmanoeuvre is dat nog niet gebeurd. Ik blijf daarop aandringen. We hebben trouwens de steun van de Commissie. Mevrouw Lizin wees terecht op de noodzaak om de dialoog met als Syrië uit te diepen. De argumenten die ze aanhaalt, sterken me in mijn overtuiging. Ik wens trouwens mijn persoonlijke waardering te uiten voor de passionele manier waarop mevrouw Lizin deze zaak verdedigt. Het is mooi om te zien. Af en toe laat ook ik mij gaan. Ik zal haar de plaat van Maurane, 'Tu es mon autre' bezorgen.

Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de openbaarheid van de processen in Kabylïë (Algerije)» (nr. 3-247)

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Al gedurende drie jaar, sinds 18 april 2001, wordt de Berberstreek Kabylïë, in het noordoosten van Algerije, geteisterd door zinloos en straffeloos geweld. Ongewapende betogers worden tijdens hun protestvoering tegen de regering genadeloos afgemaakt door veiligheidstroepen. Er is een onderzoekscommissie opgericht onder leiding van jurist Mohand Issad. Die commissie stelde de veiligheidstroepen verantwoordelijk voor het gebruik van bovenmatig en dodelijk geweld maar slechts twee officieren werden effectief vervolgd voor de moord op ongewapende burgers tijdens de protesten. Daarnaast werden een twintigtal ordehandhavers berecht voor misbruik van vuurwapens gedurende hun politiewerk bij betogingen. Amnesty International heeft nochtans geen enkele publieke informatie gevonden over die zozegde processen. Ook heeft de organisatie via brieven naar de autoriteiten om informatie gevraagd over deze processen. Er wordt evenwel geen uitleg verschaft. Ook nu nog vallen in Algerije slachtoffers, waarbij de regering verantwoordelijk is. Dit is een ware schending van de mensenrechten.

Graag had ik van de minister vernomen of hij zich actief bezighoudt met de geschetste problematiek in Algerije.

Kan België, eventueel in samenwerking met andere landen, druk uitoefenen op de Algerijnse regering om de processen openbaar te maken? Zo ja, hoe moet die samenwerking dan verlopen? Hoe kunnen we de Algerijnse regering overtuigen?

Als de informatie over de processen wordt vrijgegeven en de regering in een slecht daglicht wordt geplaatst, welke houding zal België dan aannemen tegenover Algerije?

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *Mes services et notre ambassade d'Alger suivent ce problème de près.*

Les autorités algériennes nous avaient déjà informé que des membres de la gendarmerie avaient été cités devant les tribunaux militaires La gendarmerie algérienne a toujours un statut militaire et les faits imputés aux gendarmes ont été commis dans le cadre de l'exercice de leur fonction.

Un jugement a été prononcé dans l'affaire Massinissa Guermah, un écolier de 19 ans blessé par balles le 18 avril 2001 dans les locaux de la brigade de gendarmerie de Béni-Douala et décédé deux jours plus tard des suites de ses blessures. C'est notamment cette intervention policière musclée qui a été à l'origine d'une série de troubles en Kabylie. Le gendarme impliqué a comparu devant un tribunal militaire qui l'a condamné à deux ans de prison en octobre 2002.

En outre une vingtaine de gendarmes dont cinq officiers ont comparu devant des instances militaires en raison de leur comportement dans le cadre d'opérations de maintien de l'ordre en Kabylie.

Cette question s'inscrit dans le cadre d'une discussion ouverte avec les autorités algériennes, sur le plan bilatéral et au niveau de l'UE. De nouveaux éclaircissements ont été demandés.

Je suis convaincu que dans cette affaire délicate nous devons nous en tenir aux principes fondamentaux d'un État de droit sous tous ses aspects.

Je ne puis me prononcer sur des questions spéculatives visant à savoir ce que la Belgique ferait ou non dans certaines circonstances. Je partage l'avis d'une connaissance qui dit souvent qu'on ne peut répondre à une question qu'au moment où elle se pose réellement.

Mme Erika Thijs (CD&V). – *Je m'étais attendue à cette réponse car j'avais conscience de poser une question hypothétique.*

Étant donné que beaucoup d'entre nous sont des sympathisants d'Amnesty international, il importe que cette organisation puisse travailler efficacement et soit au courant des procès qui sont menés.

M. le président. – Nous poursuivrons nos travaux cet après-midi à 15 h.

(La séance est levée à 11 h 55.)

Excusés

MM. Devolder, Duquesne, Guilbert, Happart, Istasse, Ramoudt, Willems et Wilmots, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Mijn diensten en onze ambassade te Algiers volgen de problematiek die verband houdt met de rechtsstaat en de mensenrechten van nabij.*

Volgens eerder ontvangen informatie van de Algerijnse autoriteiten werden voor militaire rechtbanken vervolgingen ingesteld tegen leden van de gendarmerie. De gendarmerie heeft in Algerije een militair statuut en de feiten die de gendarmes ten laste worden gelegd, zijn begaan in het raam van de uitoefening van hun functie.

Er werd een veroordeling uitgesproken in de zaak van de 19-jarige middelbare scholier Massinissa Guermah, die op 18 april 2001 door kogels werd verwond in de lokalen van de gendarmeriebrigade van Béni-Douala en op 20 april 2001 aan de gevolgen van die verwondingen is overleden in het ziekenhuis Mustapha Pacha te Algiers. Dit gewelddadige politieoptreden was een van de oorzaken van een opeenvolging van onlusten in Kabylie. De betrokken gendarme werd voor een militaire rechtbank gedaagd en in oktober 2002 tot twee jaar gevangenis veroordeeld.

Daarnaast werden een twintigtal gendarmes, waaronder vijf officieren, voor militaire instanties gedaagd wegens hun gedrag tijdens de ordehandhaving in Kabylie.

Deze kwestie maakt deel uit van een open discussie met de Algerijnse autoriteiten op bilateraal vlak en in het raam van de Europese Unie. Er werden bijkomende verduidelijkingen gevraagd.

Het is mijn overtuiging dat we in deze delicate aangelegenheden moeten blijven vasthouden aan de basisprincipes van een rechtsstaat in al zijn aspecten.

Op speculatieve vragen over wat België in bepaalde gevallen of omstandigheden al dan niet zou doen, kan ik niet ingaan. Ik ken iemand die vaak zegt dat men een vraag pas mag beantwoorden op het ogenblik dat ze effectief rijst. Ik vind dat hij gelijk heeft.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – *Dat antwoord had ik verwacht aangezien ik me ervan bewust was dat ik een hypothetische vraag stelde.*

Aangezien velen van ons sympathisant zijn van Amnesty International, is het belangrijk dat die organisatie op een efficiënte manier kan werken en op de hoogte is van de processen die worden gevoerd.

De voorzitter. – We zetten onze werkzaamheden voort vanmiddag om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 11.55 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Devolder, Duquesne, Guilbert, Happart, Istasse, Ramoudt, Willems en Wilmots, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**